

Грамота № 789

Найдена на Федоровском раскопе, в квадрате 484 из сруба, на уровне пласта 19 (глубина 3,74 м). Это целый документ из четырех строк:

ШИДОВИЦИХЪ НА НѢГОСѢМѢ НА РѢЖКОВѢ ЗА
ТИГРѢВѢ ШИДОВИЦИХЪ Ж ДОМАНА Ж ТОУ ДОРОВА И
ЗГОИ 10 КУНѢ ГОРОДЬЦЬСКѢ ВЪЛЪЦИНѢ НА РОКЫШИ 6 КУНѢ
ВЪЛАМѢ

В третьей строке слова *10 куунѣ* написаны поверх частично затертого слова *гривна*.

Перевод: 'В Шидовичах за Негосемом, Режковым зятем, гривна. В Шидовичах у Домана, Тудорова изгоя, 10 кун. В Городецке (Бежецком) в [волости] Волчине за Рокишем 6 кун в [деревне] Ламе'.

Длина 29,1 см, ширина 5,3 см.

Стратиграфическая дата: последняя четверть XI в.

Текст делится на слова следующим образом:

Шидовицихъ на НѢгосѣмѣ на Рѣжковѣ зати гр(и)в(ь)на. Шидовицихъ ж Домана, ж Тоудорова изгоя, 10 коунѣ. Городецкѣ Вѣльцинѣ на Рокыши 6 коунѣ вѣ Ламѣ.

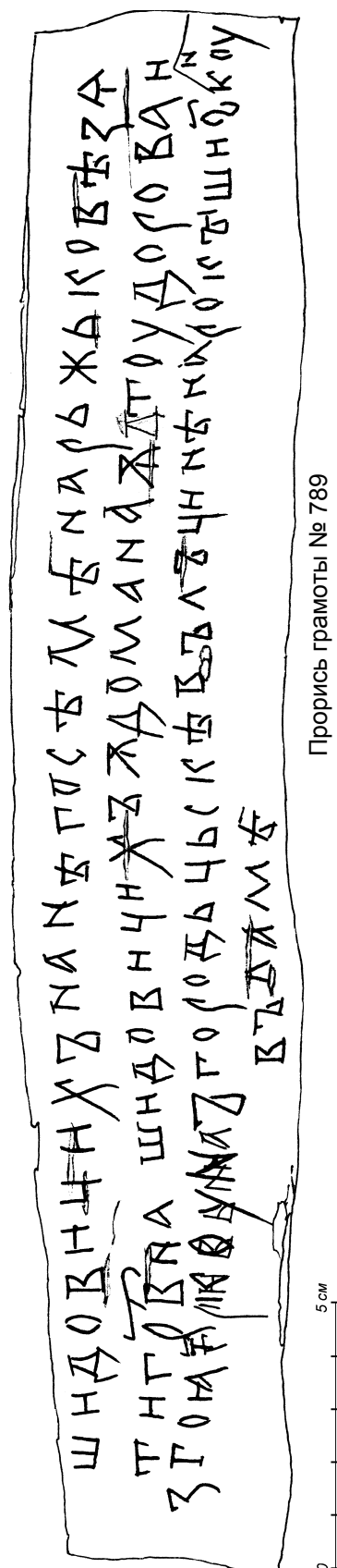
Это долговой список. Для топонима *Шидовичи* ср. в НПК *Шидовица* (I, с. 845, 846), *Шидово* (I, с. 94). *Городецкѣ* — в Городецке Бежецком (ныне Бежецк). *Вѣльчина* (ныне *Волчина*) — река, приток Мологи, *Вѣльчино* — озеро; но в данном случае, очевидно, имеется в виду прилегающая к ним волость. Топоним *Ламѣ*, по-видимому, не связан с рекой Ламой, на которой стоит Волоколамск.

Редчайшая для ранних берестяных грамот особенностью — использование буквы *н* (*изгоя*); это книжная черта. Почерк каллиграфический; профессиональный навык проявился также в написании *коу^н*.

Отметим беспредложные локативы: *Шидовицихъ* (2×), *Городецкѣ*, *Вѣльцинѣ*. Различие между *Вѣльцинѣ* (без предлога) и *вѣ Ламѣ* по всей вероятности означает, что один из этих топонимов принадлежал к *а*-склонению (*Ламѣ*), а другой — к *о*-склонению (по-видимому, среднего рода: *Вѣльчино*). Для *Городецкѣ* следует предполагать исходную форму *Городьчско* или *Городьчскѣ*; заметим, что в Тамож. кн. (191) мы находим первый из этих вариантов: *на Городецко*.

Чрезвычайно интересно выражение *Тудоровъ изгоя*. Слово *изгоя* (от *изжити*) по своей внутренней форме означает человека, выпавшего ("выжитого") из своего сословия. *Изгоя трои*: *поповъ сынъ грамотѣ не умѣетъ, холопъ из холопства выкупится, купецъ одолжаетъ; а се и четвертою изгояство и себѣ приложимъ: аще князь осиротѣетъ* (церковный устав Всеволода; см. Срезн., I, с. 1052). Для настоящей грамоты подходит только значение 'выкупившийся холоп': Доман был холопом Тудора, но выкупился на волю. Мы впервые узнаём из этой грамоты, что выкупившийся назывался "изгоем такого-то" — подобно вольноотпущеннику в Греции и Риме.

Все имена, кроме *Тудоръ*, — дохристианские. *Нѣгосѣмѣ* — 'любящий семью' (или 'любимый семьей'). Элемент *нѣг-* в составе древних славянских имен хорошо известен, особенно в Новгороде. Напротив, элемент *сѣм-* на восточнославянской почве в составе имен был практически неизвестен; ср.



Прорись грамоты № 789

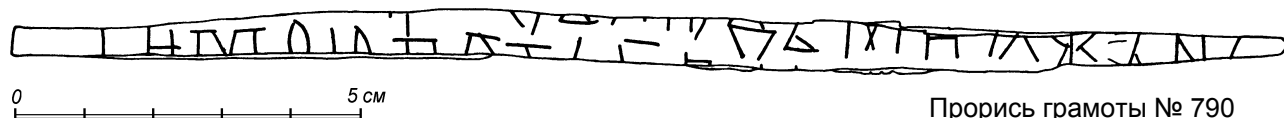
др.-польск. имена типа *Siemomysł, Siemowit, Siemirad*. *Рокышь* — уникальное имя, по-видимому, родственное словам *рокопать, рокот*, а также *ро́киша* ‘сизоворонка’ (птица). Имя *Домань* встречается в берестяных грамотах неоднократно. Не вполне ясно происхождение имени *Ръжько*. Возможно, это <Ръжько> — производное от корня *рѣз-*. Другая возможность состоит в том, что *Ръжь-* — результат ассимиляции гласных в *Ръжь-*; тогда это может быть производное от *ръзати (ръжеть)* ‘ржать’ или от *ръжа* ‘ржавчина’, ‘рыжизна’.

Имя *Тудорь* многократно встречается в др.-р. источниках XII в. (не только новгородских). В XIII в. оно уже отмечается редко, а в более позднее время выходит из употребления. Очевидно, данная форма имени пришла на Русь от южных (возможно, отчасти и от западных) славян и лишь постепенно вытеснялась формой *Феодорь* (откуда *Федорь, Фодорь*), соответствующей др.-р. церковной норме.

Грамота № 790

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1421, на уровне пласта 9 (глубина 1,60–1,80 м), в напластованиях усадьбы Е. Это левая часть двух средних строк документа:

...[р]-д[ъл]юд[ь]миа жьн[є]...
[т]имоу[п]а[т]г[р]...



Прорись грамоты № 790

В конце первой строки вместо *н[є]* можно прочесть и *н[ь]*.

Длина 18,5 см, ширина 0,7 см.

Стратиграфическая дата: последняя четверть XII в.

Сохранившиеся отрезки делятся на слова так: ... (пе)р(е)д людьми. Ажь нети мою пать гр(ивнь) ...

Это фрагмент письма, посвященного выяснению неких финансовых и юридических отношений. Ссылаясь на какое-то действие, совершенное “перед людьми”, т. е. перед свидетелями, автор чем-то угрожал адресату в случае, если тот не вернет ему его пять гривен.

Грамота № 791

Найдена на Троицком раскопе, в квадрате 1446, на уровне пласта 9 (глубина 1,68 м), в напластованиях усадьбы Е. Это левая часть двух средних строк документа:

[кѡт]иса за...
н[єи]м...



Длина 8,8 см, ширина 1,2 см.

Стратиграфическая дата: последняя четверть XII в.

Сохранившиеся отрезки делятся на слова так:

... (ка)ко ти са за... ..не им...

Первый отрезок мог бы быть, например, частью фразы типа *како ти са запирае*; но надежно восстановить глагол здесь, разумеется, невозможно.

Прорись грамоты № 791